

# Deu

## Chapter 28

Japanese Interlinear

Reference: Japanese Kougo-yaku (1954/1955)

לְשׁוֹר	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	בְּקוֹל	תִּשְׁמַע	שְׁמוֹעַ	אִם־	וְהָיָה	1
守り	あなたの-神の	主の	声に	聞き従う-ならば	聞いて	もし	そして-なる	
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>		<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H1961</a>	
הַיּוֹם	מֵצִוְיָךָ	אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	מִצְוֹתָיו	כָּל־	אֶת־	לַעֲשׂוֹת	
今日	あなたに-命じている	私が	その	その-命令を	すべての	~を	そして-行う-ならば	
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6680</a>	<a href="#">H0595</a>		<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0853</a>		
	הָאָרֶץ:	בְּנֵי	כָּל־	עַל	עֲלִיּוֹן	אֱלֹהֶיךָ	יְהוָה	וַיִּתְּנֶנּוּ
	地の	国々の	すべての	~の-上に	高く	あなたの-神が	主が	そして-置く
	<a href="#">H0776</a>		<a href="#">H3605</a>			<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>

もしあなたが、あなたの神、主の声によく聞き従い、わたしが、きょう、命じるすべての戒めを守り行うならば、あなたの神、主はあなたを地のもろもろの国民の上に立たせられるであろう。

תִּשְׁמַע	כִּי	וְהִשִּׁיגְךָ	הָאֵלֶּה	הַבְּרָכוֹת	כָּל־	עֲלֶיךָ	וַיָּבֹאוּ	2
聞き従う	なぜなら	そして-追いつく	これらの	祝福が	すべての	あなたの-上に	そして-来る	
<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H1293</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H0935</a>	
						אֱלֹהֶיךָ:	יְהוָה	בְּקוֹל
						あなたの-神の	主の	声に
						<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	

もし、あなたがあなたの神、主の声に聞き従うならば、このもろもろの祝福はあなたに臨み、あなたに及ぶであろう。

	בְּשָׂדֶךָ:	אַתָּה	וּבְרִוּךְ	בְּעִיר	אַתָּה	בְּרִוּךְ	3
	野で	あなたは	そして-祝福される	町で	あなたは	祝福される	
			<a href="#">H1288</a>			<a href="#">H1288</a>	

あなたは町の内でも祝福され、畑でも祝福されるであろう。

בְּהֵמָתֶךָ	וּפְרֵי	אֲדָמָתֶךָ	וּפְרֵי	בְּטֶמְנֶךָ	פְּרִי־	בְּרִוּךְ	4
あなたの-家畜の	そして-実は	あなたの-地の	そして-実は	あなたの-胎の	実は	祝福される	
<a href="#">H0929</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0990</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H1288</a>	
			צֹאֲנֵךָ:	וְעִשְׂתָּרוֹת	אֲלַפֶּיךָ	שָׂגֵר	
			あなたの-羊の	そして-群れ	あなたの-牛の	産むもの	
			<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H6251</a>	<a href="#">H0504</a>	<a href="#">H7698</a>	

またあなたの身から生れるもの、地に産する物、家畜の産むもの、すなわち牛の子、羊の子は祝福されるであろう。

	וּמִשְׂאֵרֵתֶךָ:	טִנְאָה	בְּרִוּךְ	5
	そして-あなたの-こね鉢は	あなたの-籠と	祝福される	
	<a href="#">H4863</a>	<a href="#">H2935</a>	<a href="#">H1288</a>	

またあなたのかごと、こねばちは祝福されるであろう。

בְּצֵאתֶךָ:	אַתָּה	וּבְרִוּךְ	בְּבֹאֶךָ	אַתָּה	בְּרִוּךְ	6
あなたが-出る-時に	あなたは	そして-祝福される	あなたが-入る-時に	あなたは	祝福される	
<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H1288</a>	<a href="#">H0935</a>		<a href="#">H1288</a>	

あなたは、はいるにも祝福され、出るにも祝福されるであろう。

7  
 נִנְפִים 打たれた-者と-して 7  
 עָלֶיךָ あなたに-対して  
 הִקְמִים 立ち上がる  
 אִיְבֹיךָ あなたの-敵を  
 אֶת- ~を  
 יְהוָה 主が  
 יָטֵן 与える  
 H5062 H0341 H0853 H3068 H5414

יָנוּסוּ 逃げる  
 דְּרָכִים 道で  
 וּבִשְׁבָעָה そして-七つの  
 אֵלֶיךָ あなたに-向かい  
 יֵצְאוּ 出て-来て  
 אֶחָד 一つの  
 בְּדֶרֶךְ 道で  
 לְפָנֶיךָ あなたの-前に  
 H5127 H1870 H7651 H0413 H3318 H0259 H1870 H6440

לְפָנֶיךָ  
 あなたの-前から  
 H6440

敵が起ってあなたを攻める時は、主はあなたにそれを撃ち敗らせられるであろう。彼らは一つの道から攻めて来るが、あなたの前で七つの道から逃げ去るであろう。

8  
 מְשַׁלַּח 業の  
 וּבְכֹל そして-すべてに  
 בְּאֻסְמֵיךָ あなたの-倉に  
 הַבְּרָכָה 祝福を  
 אֶת- ~を  
 אִתְּךָ あなたと共に  
 יְהוָה 主が  
 יֵצֵן 命じる  
 H3605 H0618 H1293 H0853 H0854 H3068 H6680

לְךָ あなたに  
 נָתַן 与えている  
 אֱלֹהֶיךָ あなたの-神が  
 יְהוָה 主が  
 אֲשֶׁר- 其の  
 בְּאֶרֶץ 其の-地で  
 וּבִרְכָךְ そして-祝福する  
 יָדְךָ あなたの-手の  
 H5414 H0430 H3068 H0776 H1288 H3027

主は命じて祝福をあなたの倉と、あなたの手のすべてのわざにくだし、あなたの神、主が賜わる地であなたを祝福されるであろう。

9  
 תִּשְׁמֹר あなたが-守り  
 כִּי なぜなら  
 לְךָ あなたに  
 נִשְׁבַּעְתִּי 誓った  
 כְּאֲשֶׁר 其の-通りに  
 קְדוֹשׁ 聖なる  
 לְעַם 民として  
 לוֹ 其の  
 יְהוָה 主が  
 יִקְיַמְךָ 確立する  
 H8104 H7650 H6918 H3068

בְּדֶרֶכָיו 其の-道に  
 וְהִלַּכְתָּ そして-歩む-ならば  
 אֱלֹהֶיךָ あなたの-神の  
 יְהוָה 主の  
 מִצְוֹת 命令を  
 אֶת- ~を  
 H1870 H1980 H0430 H3068 H4687 H0853

もし、あなたの神、主の戒めを守り、その道を歩むならば、主は誓われたようにあなたを立てて、その聖なる民とされるであろう。

10  
 עָלֶיךָ あなたの-上に  
 נִקְרָא 呼ばれている  
 יְהוָה 主の  
 שֵׁם 名が  
 כִּי まことに  
 הָאֲרֶץ 地の  
 עַמִּי 民が  
 כָּל- 全ての  
 וְרָאוּ そして-見る  
 H7121 H3068 H8034 H0776 H3605 H7200

מִמֶּנִּי あなたを  
 וַיִּירָאוּ そして-恐れる  
 H3372

そうすれば地のすべての民は皆あなたが主の名をもって唱えられるのを見てあなたを恐れるであろう。

11  
 בְּהִמְתָּן あなたの-家畜の  
 וּבִפְרֵי そして-実に  
 בְּטִנְיָךָ あなたの-胎の  
 בְּפִרְיָ 実に  
 לְטוֹבָה 良いもので  
 יְהוָה 主が  
 וְהוֹתִרְךָ そして-豊かに-する  
 H0929 H6529 H0990 H6529 H3068 H3498

לְאֲבוֹתֶיךָ あなたの-先祖たちに  
 יְהוָה 主が  
 נִשְׁבַּעְתִּי 誓った  
 אֲשֶׁר 其の  
 הָאֲדָמָה 其の-地の  
 עַל ~の-上に  
 אֲדָמְתְּךָ あなたの-地の  
 וּבִפְרֵי そして-実に  
 H0001 H3068 H7650 H0127 H0127 H6529

לְךָ あなたに  
 לְתֵת 与える-ために  
 H5414

主があなたに与えると先祖に誓われた地で、主は良い物、すなわちあなたの身から生れる者、家畜の産むもの、地に産する物を豊かにされるであろう。

12  
 מִטָּר- לְתֵת הַשָּׁמַיִם אֶת- הַטּוֹב אוֹצְרוֹ אֶת- לְךָ וַיִּהְיֶה יִפְתָּח 12  
 雨を 与える-ために 天を ~を 良い その-宝庫を ~を あなたの-ために 主が 開く  
 H4306 H5414 H8064 H0853 H0214 H0853 H3068

וְיָדְךָ מְעֹשֶׂה כָּל- אֵת וּלְבָרְךָ בְּעֵתוֹ אֶרְצֶךָ  
 あなたの-手の 業を すべての ~を そして-祝福する-ために その-時に あなたの-地の  
 H3027 H4639 H3605 H0853 H1288 H6256 H0776

וְהָלוֹיֹתָ וְגוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוָה:  
 そして-貸す 多くの 国々に そして-あなたは 多きの 借らない  
 H3808

主はその宝の蔵である天をあなたのために開いて、雨を季節にしたがってあなたの地に降らせ、あなたの手のすべてのわざを祝福されるであろう。あなたは多くの国民に貸すようになり、借りることはないであろう。

13  
 תִּהְיֶה וְלֹא תִהְיֶה וְנִתְנָה יְהוָה לְרֹאשׁ וְלֹא לְזֵנֵב וְהָיִיתָ כִּקְלָה לְמַעְלָה 13  
 なる そして-ない 上に ただ そして-なる 尾と そして-ない 頭と 主が そして-する  
 H1961 H3808 H4605 H7535 H1961 H2180 H3808 H3068 H5414

מִצְוָה לְמַטָּה כִּי- תִשְׁמַע אֶל- מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר אֱלֹהֶיךָ אֲנֹכִי אֲנֹכִי  
 あなたに-命じている 下に 聞き従う なぜなら ~に 命令に 主の 神の-あなたの  
 H6680 H0595 H0430 H3068 H4687 H0413 H8085 H4295

וְלַעֲשׂוֹת: הַיּוֹם לְשָׁמֶר  
 そして-行ふ-ならば 守り 今日  
 H8104 H3117

主はあなたをかしらとならせ、尾とはならせられないであろう。あなたはただ栄えて衰えることはないであろう。きょう、わたしが命じるあなたの神、主の戒めに聞き従って、これを守り行ふならば、あなたは必ずこのようになるであろう。

14  
 הַיּוֹם אֶתְכֶם מִצְוָה אֲנֹכִי אֲשֶׁר הַדְּבָרִים מְכֹל- תִּסּוֹר וְלֹא 14  
 今日 あなたがたに 命じている 私が その 言葉からも いかなる 逸れるな そして-ない  
 H3117 H0853 H6680 H0595 H1697 H3605 H5493 H3808

וְיָמִין וְשְׂמֹאל לְלֶכֶת אַחֲרַי אֱלֹהִים אַחֲרֵים לְעַבְדְּכֶם:  
 右にも 左にも 行く-ために 後に 神々の 他の 仕える-ために  
 H3225 H8040 H3212 H0430 H0312 H5647

きょう、わたしが命じるこのすべての言葉を離れて右または左に曲り、他の神々に従い、それに仕えてはならない。

15  
 לְשָׁמֶר אֱלֹהֶיךָ אֶתְכֶם לְשָׁמֶר אֶת- וְהָיָה לֹא תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה 15  
 守り あなたの-神の 主の 声に 聞き従わない-ならば ない もし そして-なる  
 H8104 H0430 H3068 H8085 H3808 H1961

וְלַעֲשׂוֹת אֶת- כָּל- מִצְוֹתָיו אֲנֹכִי אֲשֶׁר וְחֻקָּיו  
 そして-行ふ-ことを ~を すべての その-命令と 私の その  
 H0595 H2708 H4687 H3605 H0853

מִצְוָה הַיּוֹם וּבָאוּ הָאֱלֹהִים הַקְּלָלוֹת עָלֶיךָ  
 あなたに-命じている 今日 そして-来る 神々の 呪いが すべての あなたの-上に  
 H0428 H7045 H3605 H0935 H3117 H6680

וְהִשְׁיִינֶךָ:  
 そして-追いつく  
 H5381

しかし、あなたの神、主の声に聞き従わず、きょう、わたしが命じるすべての戒めと定めとを守り行わないならば、このもろもろののろいがあなたに臨み、あなたに及ぶであろう。

בְּשָׂדֵה אַתָּה וְאֶרֶץ כְּעִיר אַתָּה אֶרֶץ 16  
 野で あなたは そして-呪われよ 町で あなたは 呪われよ  
[H0779](#) [H0779](#)

あなたは町のうちでものろわれ、畑でものろわれ、

וּמִשְׂאֵרְתֶּיךָ : וְטִנְיֶיךָ אֶרֶץ 17  
 そして-あなたの-こね鉢は あなたの-籠と 呪われよ  
[H4863](#) [H2935](#) [H0779](#)

あなたのかごも、こねばちものろわれ、

וְעִשְׂתָּרוֹת אֶלְפֵיךָ שָׂגַר אֲדָמְתֶּיךָ וּפְרִי בִטְנֶיךָ פְּרִי אֶרֶץ 18  
 そして-群れ あなたの-牛の 産むもの あなたの-地の そして-実は あなたの-胎の 実は 呪われよ  
[H6251](#) [H0504](#) [H7698](#) [H0127](#) [H6529](#) [H0990](#) [H6529](#) [H0779](#)

צֹאֵןךָ :  
 あなたの-羊の  
[H6629](#)

あなたの身から生れるもの、地に産する物、牛の子、羊の子ものろわれるであろう。

בְּצֵאתְךָ : אַתָּה וְאֶרֶץ כְּבֹאֵךְ אַתָּה אֶרֶץ 19  
 あなたが-出る-時に あなたは そして-呪われよ あなたが-入る-時に あなたは 呪われよ  
[H3318](#) [H0779](#) [H0935](#) [H0779](#)

あなたは、はいるにものろわれ、出るにものろわれるであろう。

בְּכָל- הַמְּנֻעָתַי וְאַתָּה הַמְּהוּמָה אֶת- הַמְּאַרְרָה אֶת- בְּךָ וַיהוָה יִשְׁלַח 20  
 すべての 叱責を そして-~を 混乱を ~を 呪いを ~を あなたに 主が 送る  
[H3605](#) [H4045](#) [H0853](#) [H4103](#) [H0853](#) [H3994](#) [H0853](#) [H3068](#) [H7971](#)

וְעַד- הַשְׂמֹדֶיךָ עַד תַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יָדֶךָ מִשְׁלַח 20  
 そして-まで あなたが-滅ぼされ まで あなたが-行う その あなたの-手の 業に  
[H5704](#) [H8045](#) [H5704](#) [H3027](#)

עֲזַבְתָּנִי : אֲשֶׁר מְעַלְלֶיךָ לַע מִפְּנֵי מַחֵר אֲבָדְךָ  
 あなたが-私を-捨てた その あなたの-行いの 悪い ~の-ために 速やかに あなたが-滅びる  
[H4611](#) [H7455](#) [H6440](#) [H0006](#)

主はあなたが手をくたすすべての働きにのろいと、混乱と、懲しめとを送られ、あなたはついに滅び、すみやかにうせ果てるであろう。これはあなたが悪をおこなってわたしを捨てたからである。

הָאֲרָמָה מֵעַל אַתָּה כָּלְתּוֹ עַד הַדְּבָר וְאֶת- בְּךָ יְהוָה יִדְבֵק 21  
 その-地の ~の-上から あなたを それが-尽きる まで 疫病を ~を あなたに 主が 付ける  
[H0127](#) [H0853](#) [H3615](#) [H5704](#) [H1698](#) [H0853](#) [H3068](#) [H1692](#)

לְרִשְׁתָּהּ : שָׁמָּה בָּא- אַתָּה אֲשֶׁר-  
 所有する-ために そこに 入って-行く あなたが その  
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#)

主は疫病をあなたの身につかせ、あなたが行って取る地から、ついにあなたを断ち滅ぼされるであろう。

וּבְחַרְבֶּךָ וּבְחַרְחָל וּבְדִלְקָת וּבְקִדְמַת בְּשִׁחָת וַיהוָה יִכְבֶּה 22  
 そして-剣で そして-灼熱で そして-炎症で そして-熱病で 肺病で 主が 打つ  
[H2719](#) [H2746](#) [H1816](#) [H6920](#) [H7829](#) [H3068](#) [H5221](#)

אֲבָדְךָ : עַד וַיִּרְפֹּיךָ וּבִירְקוֹן וּבְשִׁדְפוֹן  
 あなたが-滅びる まで そして-追う そして-黄ばみで そして-立ち枯れで  
[H0006](#) [H5704](#) [H7291](#) [H3420](#)

主はまた肺病と熱病と炎症と間けつ熱と、かんばつと、立ち枯れと、腐り穂とをもってあなたを撃たれるであろう。これらのものはあなたを追い、ついにあなたを滅ぼすであろう。

אֲשֶׁר-וְהָאָרֶץ וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים וְהָאֲרָזִים 23  
 その して-地が 青銅に あなたの-頭の ~の-上の その あなたの-天が して-なる  
[H0776](#) [H8064](#) [H1961](#)

תַּחְתֵּיךָ תַּחְתֵּיךָ  
 鉄に あなたの-下の  
[H1270](#) [H8478](#)

あなたの頭の上の天は青銅となり、あなたの下の地は鉄となるであろう。

יִתֵּן יְהוָה אֶת-מִטְרָא אֶרְצֶךָ אֲבָק וְעֶפֶר מִן-הַשָּׁמַיִם יִרֹד 24  
 主が する ~を 雨を あなたの-地の 塵と 砂と ~から 天から 降る  
[H5414](#) [H3068](#) [H0853](#) [H4306](#) [H0776](#) [H0080](#) [H6083](#) [H8064](#) [H3381](#)

הַשָּׁמַיִם עַד עָלֶיךָ  
 あなたが-滅ぼされる まで あなたの-上に  
[H8045](#) [H5704](#)

主はあなたの地の雨を、ちりと、ほこりに変らせ、それが天からあなたの上にくだって、ついにあなたを滅ぼすであろう。

יִתֵּן יְהוָה וְיִהְיֶה אֶת-לִפְנֵי נִגְרֵי אֹיְבֶיךָ בְּדַרְךָ אֶחָד אֲנִי 25  
 主が する 打たれた-者と 敵の ~の-前で 道で 一つの あなたは-出て-行き  
[H5414](#) [H3068](#) [H5062](#) [H6440](#) [H0341](#) [H1870](#) [H0259](#) [H3318](#)

אֵלָיו וּבִשְׁבָעָה דַרְכִים לִפְנֵי לִפְנֵי וְהָיִיתָ לְעֵזָה לְכָל 25  
 彼に-向かって 七つの 道で 道で 道で 彼の前から 逃げる あなたは-逃げる して-なる 恐怖と 全ての  
[H0413](#) [H7651](#) [H1870](#) [H5127](#) [H6440](#) [H1961](#) [H2189](#) [H3605](#)

מִמְלַכּוֹת הָאָרֶץ  
 地の 王国の  
[H0776](#) [H4467](#)

主はあなたを敵の前で敗れさせられるであろう。あなたは一つの道から彼らを攻めて行くが、彼らの前で七つの道から逃げ去るであろう。そしてあなたは地のもろもろの国に恐るべき見せしめとなるであろう。

וְהָיִיתָ לְעֵזָה לְכָל לְמַאֲכָל וּבְלִתְךָ וְהָיִיתָ 26  
 して-なる 死体が 食物と 全ての 鳥の 天の 獣の 地の  
[H1961](#) [H5038](#) [H3978](#) [H3605](#) [H5775](#) [H8064](#) [H0929](#) [H0776](#)

וְאִין מַחְרִיד  
 して-いない 追い払う-者が  
[H0369](#) [H2729](#)

またあなたの死体は空のもろもろの鳥と、地の獣とのえじきとなり、しかもそれを追い払う者はないであろう。

יִכְכֶּה יְהוָה בְּשָׁחוּן מִצְרַיִם וְבַעֲפָלִים (וּבַטְחָרִים) וּבְנִגְרָב וּבַחֲרָס 27  
 主が 打つ 腫れ物で エジプトの 一 瘡で して-かさぶたで して-湿疹で  
[H5221](#) [H3068](#) [H7822](#) [H4714](#) [H2914](#) [H1618](#)

אֲשֶׁר לֹא-תֵכֵל לְהִרְפֹּא  
 できない ない 癒される-ことが  
[H3808](#) [H3201](#) [H7495](#)

主はエジプトの腫物と潰瘍と壊血病とひぜんとをもってあなたを撃たれ、あなたはいやされることはないであろう。

יִכְכֶּה יְהוָה בְּשָׁעוֹן וּבְעִוְרוֹן וּבְחִמּוֹן לִבָּב 28  
 主が 打つ 狂気で して-盲目で して-心の 錯乱で  
[H5221](#) [H3068](#) [H7697](#) [H8541](#) [H3824](#)

また主はあなたを撃って気を狂わせ、目を見えなくし、心を混乱させられるであろう。

29

וְלֹא	בְּאֶפְלָה	הָעוֹר	יִמְשֹׁשׁ	כְּאֲשֶׁר	בְּצַהְרִים	מִמְשֹׁשׁ	וְהָיִיתְ
そして-ない	暗闇で	盲人が	手探りする	その-ように	真昼に	手探りする-者と	そして-なる
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0653</a>	<a href="#">H5787</a>	<a href="#">H4959</a>			<a href="#">H4959</a>	<a href="#">H1961</a>

הַיָּמִים	כָּל-	וְנִזּוּל	עָשׂוּק	אָדָּ	וְהָיִיתְ	דְּרַכֶּיךָ	אֶת-	תִּצְלִיחַ
日々	すべての	そして-奪われる	虐げられ	ただ	そして-なる	あなたの-道を	~を	栄えない
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H1497</a>	<a href="#">H6231</a>	<a href="#">H0389</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1870</a>		<a href="#">H0853</a>

מוֹשִׁיעַ:	וְאִין
救う-者が	そして-いない
<a href="#">H3467</a>	<a href="#">H0369</a>

あなたは盲人が暗やみに手探りするように、真昼にも手探りするであろう。あなたは行く道で栄えることができなく、ただ常にしえられ、かすめられるだけで、あなたを救う者はないであろう。

30

תִּבְנֶה	בֵּית	(יִשְׁכְּבֶנָּה)	[יִשְׁגַּלְנָה]	אֲחֵר	וְאִישׁ	תֶּאֱרָשׁ	אִשָּׁה
あなたが-建てる	家を	彼女と-寝る	—	他の	そして-男が	あなたが-婚約する	女を
<a href="#">H1129</a>		<a href="#">H7901</a>	<a href="#">H7693</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H0781</a>	<a href="#">H0802</a>

תְּחַלְּלֵנִי:	וְלֹא	תִטַּע	כָּרֶם	בּוֹ	תִּשָּׁב	וְלֹא-
その-実を-用いない	そして-ない	あなたが-植える	ぶどう畑を	その-中に	住まない	そして-ない
	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H5193</a>	<a href="#">H3754</a>		<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>

あなたは妻をめとつても、ほかの人が彼女と寝るであろう。家を建てても、その中に住まないであろう。ぶどう畑を作つても、その実を摘み取ることがないであろう。

31

חֲמֹרְךָ	מִמֶּנּוּ	תֹאכַל	וְלֹא	לְעֵינֶיךָ	טָבוּחַ	שׁוֹרְךָ
あなたの-ろばが	それから	食べない	そして-ない	あなたの-目の-前で	屠られる	あなたの-牛が
<a href="#">H2543</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H2873</a>	<a href="#">H7794</a>

נִתְּנֹת	צֹאֲנֶךָ	לָךְ	יָשׁוּב	וְלֹא	מִלְּפָנֶיךָ	נִזּוּל
与えられる	あなたの-羊が	あなたに	戻らない	そして-ない	あなたの-前から	奪われる
<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H6629</a>		<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1497</a>

מוֹשִׁיעַ:	לָךְ	וְאִין	לְאֹיֲבֶיךָ
救う-者が	あなたの-ための	そして-いない	あなたの-敵に
<a href="#">H3467</a>		<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H0341</a>

あなたの牛が目の前でほふられても、あなたはそれを食べることができず、あなたのろばが目の前で奪われても、返されないであろう。あなたの羊が敵のものになつても、それを救つてあなたに返す者はないであろう。

32

וְעֵינֶיךָ	אֲחֵר	לְעַם	נִתְּנִים	וּבְנֹתֶיךָ	בָּנֶיךָ
そして-あなたの-目が	他の	民に	与えられる	そして-あなたの-娘たちが	あなたの-息子たちと
	<a href="#">H0312</a>		<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H1323</a>	

יָדְךָ:	לְאֵל	וְאִין	הַיּוֹם	כָּל-	אֲלֵיהֶם	וְקָלוֹת	רְאוּת
あなたの-手に	~の-力が	そして-いない	日	すべての	彼らの-ことで	そして-衰え-ゆく	見て
<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3616</a>	<a href="#">H7200</a>

あなたのむすこや娘は他国民にわたされる。あなたの目はそれを見、終日、彼らを慕つて衰えるが、あなたは手を施すすべもないであろう。

לֹא-	אֲשֶׁר	עַם	יֹאכַל	יְנִיעֶךָ	וְכָל-	אֲדָמָתְךָ	פְּרִי
ない	その	民が	食べる	あなたの-労苦を	そして-すべての	あなたの-地の	実を
<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3018</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H6529</a>

הַיָּמִים:	כָּל-	וְרִצּוֹן	עָשׂוּק	רַק	וְהָיִיתְ	יִדְעֶתְ
日々	すべての	そして-碎かれる	虐げられ	ただ	そして-なる	あなたが-知らない
<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7533</a>	<a href="#">H6231</a>	<a href="#">H7535</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3045</a>

あなたの地の産物およびあなたの労して獲た物はみなあなたの知らない民が食べるであろう。あなたは、ただ常にしえられ、苦しめられるのみであろう。

תִּרְאֶה: אֲשֶׁר עֵינֶיךָ מִמַּרְאֵה מִשְׁנָע וְהָיִיתָ 34  
 あなたが-見る その あなたの-目の 光景から 狂った-者に そして-なる  
[H7200](#) [H4758](#) [H7696](#) [H1961](#)

こうしてあなたは目に見る事柄によって、気が狂うにいたるであろう。

לֹא אֲשֶׁר הַשְׁקִים וְעַל- הַבְּרָכִים עַל- רָע בְּשִׁתּוֹן יְהוָה יִכְכֶּה 35  
 ない その 腿の そして-~の-上に 膝の ~の-上に 悪い 腫れ物で 主が 打つ  
[H3808](#) [H7785](#) [H1290](#) [H7822](#) [H3068](#) [H5221](#)

:קִדְקְדָהּ: וְעַד רַגְלֶךָ מִקַּף לְהִרְפָּא תֻּקַּל  
 あなたの-頭の-頂まで そして-まで あなたの-足の 足の-裏から 癒される-ことが できない  
[H6936](#) [H5704](#) [H7272](#) [H3709](#) [H7495](#) [H3201](#)

主はあなたのひざと、はぎとに悪い、いやし得ない腫物を生じさせて、足の裏から頭の頂にまで及ぼされるであろう。

עָלַיךָ תָּקִים אֲשֶׁר מֶלֶכְךָ וְאֶת- אֶתְךָ יְהוָה יוֹלֶךְ 36  
 あなたの-上に あなたが-立てる その あなたの-王を そして-~を あなたを 主が 連れて-行く  
[H4428](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3212](#)

וְאֶבְרִיךָ: אֵתְּךָ לֹא אֲשֶׁר נָוִי אֶל-  
 そして-あなたの-先祖たちも あなたも あなたが-知らなかった ない その 国に ~へ  
[H0001](#) [H3045](#) [H3808](#) [H0413](#)

:וְאֶבְרִיךָ: עֵץ אֲחֵרִים אֱלֹהִים שָׁם וְעַבְדָּתְךָ  
 そして-石の 木と 他の 神々に そこで そして-仕えた  
[H0068](#) [H6086](#) [H0312](#) [H0430](#) [H8033](#) [H5647](#)

主はあなたとあなたが立てた王とを携えて、あなたもあなたの先祖も知らない国に移されるであろう。あなたはそこで木や石で造ったほかの神々に仕えるであろう。

:שָׁמָּה: יְהוָה יְנַהֲגֶךָ אֲשֶׁר- הָעַמִּים כָּכָל וְלִשְׁנִינָה לְמִשְׁלַל לְשָׁמָּה וְהָיִיתָ 37  
 そこへ 主が 導く その 民の-中で すべての そして-嘲りと たとえと 驚きと そして-なる  
[H8033](#) [H3068](#) [H3605](#) [H8148](#) [H4912](#) [H8047](#) [H1961](#)

あなたは主があなたを追いやられるもろもろの民のなかで驚きとなり、ことわざとなり、笑い草となるであろう。

:הָאַרְבָּה: וַחֲסִלְנוּ כִּי תֵאָסֵף וּמַעַט תִּשְׂרָה תּוֹצֵיאַ רַב זֶרַע 38  
 いなごが 食い尽くす なぜなら 集める そして-少なく 畑に あなたは-持ち出す 多くの 種を  
[H0697](#) [H2628](#) [H0622](#) [H4592](#) [H3318](#) [H2233](#)

あなたが多くの種を畑に携えて出ても、その収穫は少ないであろう。いなごがそれを食いつくすからである。

וְלֹא תִשְׂתֶּה לֹא וַיִּין וְעַבְדָּתְךָ תִּטַּע כְּרָמִים 39  
 そして-ない 飲まない ない そして-ぶどう酒を そして-耕す あなたは-植えて ぶどう畑を  
[H3808](#) [H8354](#) [H3808](#) [H3196](#) [H5647](#) [H5193](#) [H3754](#)

:הַתְּלַעַת: תֹּאכְלוּ כִּי תֵאָנֵר  
 虫が 食べる なぜなら 集めない  
[H0398](#) [H0103](#)

あなたがぶどう畑を作り、それにつちかっても、そのぶどう酒を飲むことができず、その実を集めることもないであろう。虫がそれを食べるからである。

תְּסוּדָ לֹא וְשֶׁמֶן גְּבוּלְךָ בְּכָל- לָךְ יְהִיוּ זֵיתִים 40  
 塗らない ない そして-油を あなたの-領土に すべての あなたに ある オリーブの-木が  
[H5480](#) [H3808](#) [H8081](#) [H1366](#) [H3605](#) [H1961](#) [H2132](#)

:זֵיתֶךָ: יִשָּׁל כִּי  
 あなたの-オリーブが 落ちる なぜなら  
[H2132](#) [H5394](#)

あなたの国にはあまねくオリーブの木があるであろう。しかし、あなたはその油を身に塗ることができないであろう。その実がみな落ちてしまうからである。

לָךְ	יְהִי	וְלֹא־	תוֹלִיד	וּבָנוֹת	בָּנִים	41
あなたに	あなたの-ものと-ならない	そして-ない	あなたは-もうける	そして-娘たちを	息子たちと	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3205</a>	<a href="#">H1323</a>		

כִּי	יֵלְכוּ	בַּשְּׂבִי:
なぜなら	行く	捕囚に
	<a href="#">H3212</a>	

むすこや、娘があなたに生れても、あなたのものにならないであろう。彼らは捕えられて行くからである。

כָּל־	עֵצָה	וּפְרֵי	אֶדְמָתְךָ	יִירָשׁ	הַצְּלָצֵל:	42
すべての	あなたの-木と	そして-実を	あなたの-地の	占領する	蝉が	
	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6529</a>	<a href="#">H0127</a>	<a href="#">H3423</a>		

あなたのもろもろの木、および地の産物は、いなごが取って食べるであろう。

וְאַתָּה	מֵעֵלָה	מֵעֵלָה	עָלֶיךָ	יַעֲלֶה	בְּקִרְבְּךָ	אֲשֶׁר	הַגֵּר	43
そして-あなたは	上へ	上へ	あなたの-上に	上がる	あなたの-中にいる	その	寄留者が	
	<a href="#">H4605</a>	<a href="#">H4605</a>		<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H1616</a>	

תָּרַד	מֵטָה	מֵטָה:
下がる	下へ	下へ
	<a href="#">H4295</a>	<a href="#">H4295</a>

あなたのうちに寄留する他国人は、ますます高くなり、あなたの上に出て、あなたはますます低くなるであろう。

הוא	יְלוֹךְ	וְאַתָּה	לֹא	תִלְוֶנּוּ	הוא	יְהִי	לְרֹאשׁ	44
彼が	あなたに-貸す	そして-あなたは	ない	彼に-貸さない	彼が	なる	頭に	
	<a href="#">H1931</a>		<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H1961</a>		

וְאַתָּה	תְּהִיָּה	לְזָנָב:
そして-あなたは	なる	尾に
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H2180</a>

彼はあなたに貸し、あなたは彼に貸すことができない。彼はかしらとなり、あなたは尾となるであろう。

וּבָאוּ	עָלֶיךָ	כָּל־	הַקְּלָלוֹת	הָאֵלֶּה	וּרְדִפוּךָ	וְהַשְׁיִיגוּךָ	עַד	45
そして-来る	あなたの-上に	すべての	呪いが	これらの	そして-追い	そして-追いつく	まで	
	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H7045</a>	<a href="#">H0428</a>	<a href="#">H7291</a>	<a href="#">H5381</a>	<a href="#">H5704</a>	

הַשְׁמֵרָה	כִּי־	לֹא	שָׁמַעְתָּ	בְּקוֹל־	יְהוָה	אֱלֹהֶיךָ
あなたが-滅ぼされる	なぜなら	ない	あなたが-聞き従わなかった	声に	主の	あなたの-神の
<a href="#">H8045</a>		<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8085</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0430</a>

לְשֹׁמֵר	מִצְוֹתָיו	וְחַקְתָּיו	אֲשֶׁר	צִוָּךְ:
守る-ために	その-命令と	そして-その-掟を	その	命じた
<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H2708</a>		<a href="#">H6680</a>

このもろもろのろいが、あなたに臨み、あなたを追い、ついに追いついて、あなたを滅ぼすであろう。これはあなたの神、主の声に聞き従わず、あなたに命じられた戒めと定めとを、あなたが守らなかったからである。

וְהָיָה	בְּךָ	לְאוֹת	וּלְמוֹפֵת	עַד־	עוֹלָם:	46
そして-なる	あなたに	しるしと	そして-不思議と	まで	永遠に	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0226</a>	<a href="#">H4159</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5769</a>	

これらの事は長くあなたとあなたの子孫のうえにあって、しるしとなり、また不思議となるであろう。



הַגְּבוּהוֹת חֻמְתֶּיךָ חֲדָת עַד שְׁעָרֶיךָ בְּכֹל- לָךְ וְהִצָּר 52  
 高い あなたの-城壁が 倒れるまで あなたの-門で すべての あなたを そして-包囲する  
 H1364 H2346 H3381 H5704 H8179 H3605

אֶרְצֶךָ בְּכֹל- בְּהֵן בָּטַח אַתָּה אֲשֶׁר וְהַבְּצֻרוֹת  
 あなたの-地の-中で すべての それらに 信頼していた あなたが その そして-堅固な  
 H0776 H3605 H0982 H1219

נָתַן אֲשֶׁר אֶרְצֶךָ בְּכֹל- שְׁעָרֶיךָ בְּכֹל- לָךְ וְהִצָּר  
 与えた その あなたの-地の-中で すべての あなたの-門で すべての あなたを そして-包囲する  
 H5414 H0776 H3605 H8179 H3605

לָךְ : אֱלֹהֶיךָ יְהוָה  
 あなたに あなたの-神が 主が  
 H0430 H3068

その民は全国ですべての町を攻め囲み、ついにあなたが頼みとする、堅固な高い石がきをことごとく撃ちくずし、あなたの神、主が賜った国のうちのすべての町々を攻め囲むであろう。

אֲשֶׁר וּבְנֹתֶיךָ בְּנֵיךָ בָּשָׂר בְּטֶנְךָ פְּרִי- וְאָכַלְתָּ 53  
 その そして-あなたの-娘たちの あなたの-息子たちの 肉を あなたの-胎の 実を そして-食べた  
 H1323 H0990 H6529 H0398

לָךְ יָצִיג אֲשֶׁר- וּבְמִצּוֹךְ בְּמִצּוֹר אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לָךְ נָתַן  
 あなたを 苦しめる その そして-苦難の-中で 包囲の-中で あなたの-神が 主が あなたに 与えた  
 H6693 H4689 H4692 H0430 H3068 H5414

אִיְבֹקֶךָ :  
 あなたの-敵が  
 H0341

あなたは敵に囲まれ、激しく攻めなやまされて、ついにあなたの神、主が賜ったあなたの身から生れた者、むすこ、娘の肉を食べるに至るであろう。

עֵינֶיךָ תָּרַע מְאֹד וְהִעַנְנָה בָּךְ הֵרַךְ הָאִישׁ 54  
 その-目が 悪く-なる とても そして-甘やかされた あなたの-中の 柔らかい その-男は  
 H3966 H6028 H7390 H0376

אֲשֶׁר בְּנֵי וּבְנוֹתַי חֵיקוֹ וּבְאִשְׁתִּי בְּאָחִיו  
 その その-子供たちの そして-残りに-対して その-懐の そして-妻に-対して その-兄弟に-対して  
 H2436 H0802 H0251

יֹתִיר :  
 残す  
 H3498

あなたがたのうちのやさしい、温和な男でさえも、自分の兄弟、自分のふところの妻、最後に残っている子供にも食物を惜しんで与えず、

מִבְּלִי יֹאכַל אֲשֶׁר בְּנֵי מִבְּשָׂר מֵהֶם לְאָחֵד וּמִתַּת 55  
 ~の-ゆえに 食べる その その-子供たちの ~の-肉から 彼らの 一人にも 与える-ことから  
 H1097 H0398 H1320 H1992 H0259 H5414

אִיְבֹקֶךָ לָךְ יָצִיג אֲשֶׁר וּבְמִצּוֹךְ בְּמִצּוֹר כֹּל לוֹ הַשְּׂאִיר-  
 あなたの-敵が あなたを 苦しめる その そして-苦難の-中で 包囲の-中で 何も 彼に 残さない  
 H0341 H6693 H4689 H4692 H3605 H7604

שְׁעָרֶיךָ : בְּכֹל-  
 あなたの-門で すべての  
 H8179 H3605

自分が自分の子供を食べ、その肉を少しでも、この人々のだれにも与えようとはしないであろう。これは敵があなたのすべての町々を囲み、激しく攻め悩まして、何をもその人に残さないからである。

כַּף- 足-裏を H3709  
 נִסְתָּה 試み-なかつた H5254  
 לֹא- ない H3808  
 אֲשֶׁר 其の H6028  
 וְהַעֲנִיָּה 其して-甘やかされた H6028  
 בְּךָ 其の-中 H7390  
 הָרַכָּה 其らかな-女は H7390

תִּרְעַע 悪く-なる H7391  
 וּמְרִיךְ 其して-柔らかなさの-ゆえに H7391  
 מִהֲתַעֲנֵג 甘やかされて H6026  
 הָאָרֶץ 地の H0776  
 עַל- 其の-上に H3322  
 תִּצָּב 置く-ことを H3322  
 רַגְלָהּ 其の-足の H7272

וּבְבִתָּהּ: 其して-其の-娘に-対して H1323  
 וּבְבִנָּהּ 其して-其の-息子に-対して H1323  
 חִיקָהּ 其の-懐の H2436  
 בְּאִישׁ 夫に-対して H0376  
 עֵינָהּ 其の-目が H0376

またあなたがたのうちのやさしい、柔和な女、すなわち柔和で、やさしく、足の裏を土に付けようもしない者でも、自分のふところの夫や、むすこ、娘にもかくして、

תִּלְדַּ 産む H3205  
 אֲשֶׁר 其の H3205  
 וּבְבָנֶיהָ 其して-其の-子供たちと H3205  
 רַגְלָהּ 其の-足の H7272  
 מִבֵּין 其の-間から H0996  
 וְהִיוּצֵת 出-てくる H3318  
 וּבִשְׁלֵטָתָהּ 其して-其の-胎盤と H7988

אֲשֶׁר 其の H4689  
 וּבְמִצּוֹק 其して-苦難の-中で H4689  
 בְּמִצּוֹר 包囲の-中で H4692  
 בְּסֵתֶר 其そかに H3605  
 כָּל 其の-すべての H3605  
 בְּחֶסֶר- 欠乏の-中で H2640  
 תֹּאכְלֵם 食-べる H0398  
 כִּי- 其の-なぜなら H0398

בְּשַׁעְרֵיךָ: 其の-門で H8179  
 אִיבֶךָ 其の-敵が H0341  
 לְךָ 其の-あなたを H0341  
 יִצִּיק 其の-苦しめる H6693

自分の足の間からでる後産や、自分の産む子を其そかに食べるであろう。敵があなたの町々を囲み、激しく攻めなやまして、すべての物が欠乏するからである。

הָאֵת 此の H2063  
 הַתּוֹרָה 此の-律法の H8451  
 דְּבָרַי 其の-言葉を H1697  
 כָּל- 其の-すべての H3605  
 אֶת- 其の-を H0853  
 לַעֲשׂוֹת 其の-行-うことを H0853  
 תִּשְׁמַר 其の-守ら-ないならば H8104  
 לֹא- 其の-ない H3808  
 אִם- 其の-もし H3808

הַזֶּה 此の H2088  
 וְהִנּוּרָא 其の-畏-るべき H3372  
 הַנִּקְבָּר 其の-栄光ある H3513  
 הַשֵּׁם 此の-名を H8034  
 אֶת- 其の-を H0853  
 לְיִרְאָה 其の-畏-れるために H3372  
 הַזֶּה 此の H2088  
 בְּסֵפֶר 此の-書に H2088  
 הִכְתוּבִים 其の-書かれた H3789

אֱלֹהֶיךָ: 其の-神を H0430  
 יְהוָה 其の-主を H3068  
 אֶת- 其の-を H0853

もしあなたが、この書物にしるされているこの律法のすべての言葉を守り行わず、あなたの神、主というこの栄えある恐るべき名を恐れなければ、

זְרַעְךָ 其の-子孫の H2233  
 מַכּוֹת 打撃を H4347  
 וְאֵת 其の-を H0853  
 מַכַּתְּךָ 其の-打撃を H4347  
 אֶת- 其の-を H0853  
 יְהוָה 其の-主が H3068  
 וְהִפְלֵא 其の-驚くべき-ものに-する H6381

וְנִאֲמָנִים: 其の-長く-続く H0539  
 רָעִים 其の-悪い H0539  
 וְחֻלִּים 其の-病を H2483  
 וְנִאֲמָנֹת 其の-長く-続く H0539  
 גְּדֻלוֹת 其の-大きな H0539  
 מַכּוֹת 打撃を H4347

主はあなたとその子孫の上に激しい災を下されるであろう。その災はきびしく、かつ久しく、その病気は重く、かつ久しいであろう。

יָנַרְתָּ אֲשֶׁר מִצְרַיִם מִדֹּהַת כָּל־ אֵת בְּךָ וַיָּשִׁיב 60  
 あなたが-恐れた その エジプトの 疫病を すべての ~を あなたに そして-戻す  
[H3025](#) [H4714](#) [H4064](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7725](#)

בְּךָ וּדְבָקוּ מִפְּנֵיהֶם  
 あなたに そして-付く それらの-前に  
[H1692](#) [H6440](#)

主はまた、あなたが恐れた病気、すなわちエジプトのもろもろの病気を再び臨ませて、あなたの身につかせられるであろう。

בְּסֵפֶר כְּתוּב לֹא אֲשֶׁר מַכָּה וְכָל־ חָלִי כָל־ גַּם 61  
 この-書に 書かれていない ない その 打撃を そして-すべての 病と すべての また  
[H3789](#) [H3808](#) [H4347](#) [H3605](#) [H2483](#) [H3605](#) [H1571](#)

הַשְּׂמֵרָה עַד עֲלֶיךָ יְהוָה יַעֲלֶם הַזֹּאת הַתּוֹרָה  
 あなたが-滅ぼされるまで あなたの-上に 主が もたらず この この-律法の  
[H8045](#) [H5704](#) [H3068](#) [H5927](#) [H2063](#) [H8451](#)

またこの律法の書にのせてないもろもろの病気と、もろもろの災とを、主はあなたが滅びるまで、あなたの上に下されるであろう。

כְּכּוֹכְבֵי הַיָּיִתִים אֲשֶׁר יַתַּח מְעֵט בְּמַתְנֵי וּנְשָׂאֲרֵתָם 62  
 星の-ように あなたがたが-いた その ~の-代わりに 少ない わずかな-者で そして-残される  
[H3556](#) [H1961](#) [H8478](#) [H4592](#) [H4962](#) [H7604](#)

אֱלֹהֶיךָ יְהוָה בְּקוֹל שְׁמַעְתָּ לֹא כִי לְרֵב הַשָּׁמַיִם  
 あなたの-神の 主の 声に あなたが-聞き従わなかった ない なぜなら 多さで 天の  
[H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#) [H7230](#) [H8064](#)

あなたがたは天の星のように多かったが、あなたの神、主の声に聞き従わなかったから、残る者が少なくなるであろう。

אֲתַכְּם לְהִיטִיב עֲלֵיכֶם יְהוָה שֵׁשׁ כְּאֲשֶׁר־ יְהוָה 63  
 あなたがたに 良く-する-ことを あなたがたの-上で 主が 喜んだ その-ように そして-なる  
[H0853](#) [H3190](#) [H3068](#) [H7797](#) [H1961](#)

לְהַאֲבִיד עֲלֵיכֶם יְהוָה יֵשֵׁב כֵּן אֲתַכְּם וּלְהַרְבּוֹת  
 滅ぼす-ことを あなたがたの-上で 主が 喜ぶ その-ように あなたがたを そして-増やす-ことを  
[H0006](#) [H3068](#) [H7797](#) [H0853](#)

הָאֲדָמָה מֵעַל וְנִסְחַתְתֶּם אֲתַכְּם וּלְהַשְׁמִיד אֲתַכְּם  
 その-地の ~の-上から そして-引き抜かれる あなたがたを そして-滅ぼし-尽くす-ことを あなたがたを  
[H0127](#) [H5255](#) [H0853](#) [H8045](#) [H0853](#)

לְרִשְׁתָּהּ שָׁמָּה בָּא־ אַתָּה אֲשֶׁר־  
 所有する-ために そこに 入って-行く あなたが その  
[H3423](#) [H8033](#) [H0935](#)

さきに主があなたがたを良くあしらい、あなたがたを多くするのを喜ばれたように、主は今あなたがたを滅ぼし絶やすのを喜ばれるであろう。あなたがたは、はいつて取る地から抜き去られるであろう。

64  
 וְהִפְיִצָּךְ יְהוָה בְּכָל־ הָעַמִּים מִקְּצֵה הָאָרֶץ וְעַד־ קְצֵה הָאָרֶץ  
 主が すべて の 民の-中に 果てから 地の 果て まで 地 の 地 の  
 H0776 H3605 H3068 H0776 H5704 H0776

וְעָבַדְתָּ שָׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־ יָדַעְתָּ אַתָּה  
 そして-仕えた そこで 神々に 他の その ない あなたが-知らなかった あなたも  
 H5647 H8033 H0430 H0312 H3808 H3045

וְאַבְתָּיִךְ עֵץ וְאֶבֶן:  
 そして-あなたの-先祖たちも 木と そして-石の  
 H0001 H6086 H0068

主は地のこのはてから、かのはてまでのもろもろの民のうちにあなたがたを散らされるであろう。その所で、あなたもあなたの先祖たちも知らなかった木や石で造ったほかの神々にあなたは仕えるであろう。

65  
 וּבְגוֹמִים הָהֵם לֹא תִרְוֶיעַ וְלֹא־ יְהִיָּה מְנוּחַ לְכַף־  
 その-裏の-ための 休み場が ある そして-ない 安らがない ない その そして-その-国々の-中で  
 H3709 H4494 H1961 H3808 H3808 H1992

וְנָתַן לְרַגְלֶיךָ שָׁם לָךְ יְהוָה וְנָתַן לְרַגְלֶיךָ  
 目と そして-衰える 震える 心を そこで あなたに 主が そして-与える あなたの-足の  
 H3631 H7268 H8033 H3068 H5414 H7272

וְרָאִיוֹן נַפְשׁ:  
 魂を そして-嘆く  
 H5315 H1671

その国々の民のうちであなたは安きを得ず、また足の裏を休める所も得られないであろう。主はその所で、あなたの心をおののかせ、目を衰えさせ、精神を打ちしおれさせられるであろう。

66  
 וְהָיָה חַיִּיךָ תִּלְאִים לָךְ מִמֶּנֶד וְיַחַדְתָּ לַיְלָה  
 あなたの-命が そして-なる ぶら下がっている あなたに 目の-前に 夜も そして-恐れる  
 H1961 H8511 H5048 H3915 H6342

וְיֹמָם וְלֹא תֵאֱמִין בְּחַיִּיךָ:  
 そして-昼も 信じない そして-ない あなたの-命を  
 H3119 H3808 H0539

あなたの命は細い糸にかかっているようになり、夜昼恐れおののいて、その命もおぼつかなく思うであろう。

67  
 בְּבֹקֶר תֹּאמַר מִי־ יִתֵּן וְעַרְבַּי תֹּאמַר מִי־ יִתֵּן  
 朝に あなたは-言う 誰が 夕べを 夕べを くれようか 誰が くれようか  
 H1242 H0559 H4310 H5414 H6153 H6153 H4310 H5414 H4310 H0559 H5414

בֹּקֶר וּמִמְרָאָה לְבָבְךָ אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמְרָאָה עֵינֶיךָ  
 朝を 恐れの-ゆえに あなたの-心の あなたが-恐れる その 朝を  
 H1242 H6343 H3824 H6343 H4758 H6342

וְאַשֶׁר תִּרְאֶה:  
 あなたが-見る その  
 H7200

あなたが心にいだく恐れと、目に見るものによって、朝には『ああ夕であればよいのに』と言い、夕には『ああ朝であればよいのに』と言うであろう。

תִּסִּיף    לֹא    לְךָ    אֲמַרְתִּי    אֲשֶׁר    בְּדֶרֶךְ    בְּאֵינֹת    מִצְרַיִם    וַיהוָה    וַיִּשְׁבֶּךָ  
 再び    ない    あなたに    私が-言った    その    道で    船で    エジプトへ    主が    そして-戻す  
[H3254](#)   [H3808](#)     [H0559](#)     [H1870](#)   [H0591](#)   [H4714](#)   [H3068](#)   [H7725](#)

וַלְשָׁפָחוֹת    לְעֶבְרִים    לְאֹיְבֶיךָ    שָׁם    וַהֲתַמְכְּרֶתֶם    לְרֵאתָהּ    עוֹד  
 そして-女奴隷として    奴隷として    あなたの-敵に    そこで    そして-売られる    見る-ことは    もう  
[H8198](#)   [H5650](#)   [H0341](#)   [H8033](#)   [H4376](#)   [H7200](#)   [H5750](#)

וְאִין    קָנָה:  
 —    買う-者が    そして-いない  
[H7069](#)   [H0369](#)

主はあなたを舟に乗せ、かつてわたしがあなたに告げて、『あなたは再びこれを見ることはない』と言った道によって、あなたをエジプトへ連れもどされるであろう。あなたがたはそこで男女の奴隷として敵に売られるが、だれも買う者はないであろう」。